



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

woensdag

mercredi

09-01-2002

09-01-2002

10:30 uur

10:30 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

vrijdag 11/01/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

vendredi 11/01/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van het afleveren van paspoorten" (nr. 5232)

Sprekers: **Jo Vandeurzen, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het National Missile Defense" (nr. 5265)

Sprekers: **Pieter De Crem, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van
- de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het mogelijk herinvoeren van de visumplicht voor Belgen die naar de Verenigde Staten reizen" (nr. 5594)

- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het onderzoek van de Verenigde Staten in verband met de mogelijkheid van het opnieuw invoeren van de visumplicht voor Belgen" (nr. 5608)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Pieter De Crem, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de eerste minister over "het opnemen van het recht op gewetensbezwaren in het EVRM" (nr. 5599)

Sprekers: **Peter Vanhoutte, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Samengevoegde interpellaties van
- de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de ondertekening door de Belgische regering van de Conventie van de Raad van Europa ter bescherming van de nationale minderheden" (nr. 886)

- de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de gevolgen van de ondertekening van het zogenaamde Orderverdrag met betrekking tot de nationale minderheden" (nr. 1062)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Bart Laeremans, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, **Geert Bourgeois**

Moties 11

Interpellatie van de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de krantenadvertentie van 11

SOMMAIRE

Question de M. Jo Vandeurzen au ministre de l'Intérieur sur "la problématique relative à la délivrance de passeports" (n° 5232) 1

Orateurs: **Jo Vandeurzen, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le National Missile Defense" (n° 5265) 2

Orateurs: **Pieter De Crem, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Questions jointes de
- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la réinstauration éventuelle du visa obligatoire pour les ressortissants belges se rendant aux Etats-Unis" (n° 5594) 4

- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'intention éventuelle des Etats-Unis de réinstaurer l'obligation de visa pour les ressortissants belges" (n° 5608) 4

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Pieter De Crem, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de M. Peter Vanhoutte au premier ministre sur "l'insertion du droit à l'objection de conscience dans la CEDH" (n° 5599) 5

Orateurs: **Peter Vanhoutte, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Interpellations jointes de
- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la signature par le gouvernement belge de la Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales" (n° 886) 6

- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les conséquences de la signature de la convention-cadre pour la protection des minorités nationales" (n° 1062)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Bart Laeremans, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, **Geert Bourgeois**

Motions 11

Interpellation de M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "la collaboration du premier ministre à 11

een automerk in samenwerking met de premier" (nr. 905)

Sprekers: **Geert Bourgeois, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie

une publicité qu'une marque de voiture a fait paraître dans la presse" (n° 905)

Orateurs: **Geert Bourgeois, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK

Moties

15

Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de strijd van Turkije tegen het Koerdische volk" (nr. 5604)

Sprekers: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Motions

15

Question de M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le combat mené par la Turquie contre le peuple kurde" (n° 5604)

Orateurs: **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de intercongolese dialoog" (nr. 5640)

Sprekers: **Leen Laenens, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

16

Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le dialogue intercongolais" (n° 5640)

Orateurs: **Leen Laenens, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "het bericht als zou de Belgische regering haar bijdrage aan de zogenaamde anti-terreurcoalitie willen beperken tot humanitaire hulp" (nr. 5656)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

17

Question de M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "l'information selon laquelle le gouvernement belge souhaiterait limiter sa contribution à la "coalition antiterroriste à une aide humanitaire" (n° 5656)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het buitenlands beleid, het uitbreidingsproces van de EU en homofobie" (nr. 5775)

Sprekers: **Zoé Genot, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

19

Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires Etrangères sur "la politique extérieure, le processus d'élargissement de l'UE et l'homophobie" (n° 5775)

Orateurs: **Zoé Genot, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het optreden van de Chinese veiligheidsdienst in Antwerpen" (nr. 5939)

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

20

Question de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'intervention du service de sécurité chinois à Anvers" (n° 5939)

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de bekrachtiging van het IMO-verdrag in verband met de vervuiling op zee" (nr. 5952)

Sprekers: **Ludo Van Campenhout, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

21

Question de M. Ludo Van Campenhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la ratification de la convention de l'OMI concernant la pollution maritime" (n° 5952)

Orateurs: **Ludo Van Campenhout, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de mogelijke levering van 50.000 geweren aan het leger van Nepal" (nr. 5975)

22

Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'éventuelle livraison de 50.000 fusils à l'armée népalaise" (n° 5975)

Sprekers: **Leen Laenens, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Orateurs: **Leen Laenens, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

WOENSDAG 09 JANUARI 2002

10:30 uur

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

du

MERCREDI 09 JANVIER 2002

10:30 heures

De vergadering wordt geopend om 10.30 uur door de heer Pierre Chevalier, voorzitter.

La séance est ouverte à 10.30 heures par M. Pierre Chevalier, président.

01 Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de problematiek van het afleveren van paspoorten" (nr. 5232)

01 Question de M. Jo Vandeurzen au ministre de l'Intérieur sur "la problématique relative à la délivrance de passeports" (n° 5232)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.)

01.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Het kerntakendebat voor de lokale besturen is volop aan de gang. De gemeentebesturen hebben nog steeds heel wat problemen bij het afleveren van reispassen. Er moesten overuren worden gepresteerd; bijkomende documenten moesten worden afgeleverd,... De gemeenten zouden nochtans geen slachtoffer mogen zijn van kosten veroorzaakt op federaal niveau. In Genk bijvoorbeeld werden in de aanvangsperiode 139 dringende voorlopige reispassen uitgeschreven.

01.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Le débat sur les missions de base des administrations locales bat son plein. Les administrations communales sont encore confrontées à de nombreux problèmes en ce qui concerne la délivrance des passeports. Il a fallu prester des heures supplémentaires, des documents supplémentaires ont dû être délivrés, ... Les communes ne devraient pourtant pas être les victimes des coûts engendrés au niveau fédéral. A Genk par exemple, 139 passeports provisoires urgents ont été délivrés.

Overweegt de minister de gemeenten schadeloos te stellen? Zal een deel van de geïnde bedragen voor de opmaak van de reispassen aan de gemeenten worden gegeven? Welke voorzorgsmaatregelen zal de minister nemen om gelijkaardige problemen in de toekomst te vermijden?

Le ministre envisage-t-il d'indemniser les communes ? Une partie des montants encaissés pour la confection des passeports sera-t-elle versée aux communes ? Quelles mesures le ministre a-t-il l'intention de prendre afin de prévenir ce genre de problèmes à l'avenir ?

01.02 Minister Louis Michel (Nederlands) : De centralisering van de paspoorten was een kostenbesparende maatregel, omdat de gemeenten zo niet langer zelf dienden in te staan voor de beveiliging van de reispassen. Ik waardeer de inspanningen die de gemeenten deze zomer hebben geleverd. De verantwoordelijkheid voor de problemen lag niet bij de gemeenten, noch bij mijn

01.02 Louis Michel , ministre (en néerlandais): La centralisation des passeports a été réalisée dans le souci de faire des économies. En effet, cette mesure dispense désormais les communes de se charger elles-mêmes des mesures de sécurité entourant la confection des passeports. J'apprécie à leur juste valeur les efforts déployés cet été par les communes, lesquelles ne sont pas plus que mon

departement. Ik meen dat tegemoetkomingen aan de gemeenten niet mogelijk zijn, rekening houdend met de kostenbesparing en de inkomsten voor de gemeenten die voortvloeien uit de afgifte van reispassen.

01.03 Jo Vandeurzen (CD&V): De minister heeft nog niet geantwoord op mijn vraag inzake de eventuele voorzorgsmaatregelen.

01.04 Minister Louis Michel (Nederlands): We hebben bij Securitas geklaagd en aangedrongen op een betere dienstverlening. Ik kan echter niet instaan voor een verantwoordelijkheid die ik niet heb. Ik kan onmogelijk beloven dat er geen fouten meer zullen gebeuren.

01.05 Jo Vandeurzen (CD&V): De minister zegt dat de centralisering van de reispassen een kostenbesparende maatregel was. Wanneer zoiets aan een private onderneming wordt toevertrouwd, moet er toch voldoende sportiviteit zijn om in te grijpen als er moeilijkheden zijn.

01.06 Minister Louis Michel (Nederlands): Ik heb gevraagd of er mogelijkheden waren om in te grijpen en het antwoord was jammer genoeg negatief.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het National Missile Defense" (nr. 5265)

02.01 Pieter De Crem (CD&V): De kwestie van de uitbouw van een raketterschild voor Europa werd opnieuw aan de orde gesteld in de nasleep van de terroristische aanslagen in de VS. Het dilemma rijst aangaande de opportuniteit van een raketterschild: volgens sommigen is zo een schild belangrijk om het veiligheidsgevoel te herstellen, terwijl anderen menen dat het geen oplossing biedt tegen terreuraanvallen en bijgevolg nutteloos is.

In welke mate is de Belgische regering in het kader van de NAVO betrokken bij de discussie? Welk standpunt verdedigt zij? Hoe ver is de discussie binnen de NAVO gevorderd? Intussen hebben de VS aangekondigd het ABM-verdrag op te zeggen. Wat denkt de minister daarover? In welke mate hechten de VS belang aan wapenbeheersingsverdragen? Graag uw mening vanuit uw talrijke internationale contacten van de

département responsables des problèmes qui se sont posés. J'estime qu'il n'est pas envisageable d'accorder des interventions aux communes compte tenu de l'économie de coûts réalisée et des recettes que les communes tirent de la délivrance des passeports.

01.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Le ministre n'a pas encore répondu à ma question concernant d'éventuelles mesures de précaution.

01.04 Louis Michel, ministre (*en néerlandais*): Nous avons protesté auprès de Securitas et lui avons demandé instamment d'améliorer la qualité de ses services. Toutefois, je ne puis assumer une responsabilité qui n'est pas la mienne. Il m'est impossible de promettre qu'il n'y aura plus d'erreur à l'avenir.

01.05 Jo Vandeurzen (CD&V): Le ministre dit que la centralisation des passeports a permis des économies de coûts. Quand on confie une tâche de ce type à une entreprise privée, il faut tout de même une sportivité suffisante pour intervenir en cas de difficultés.

01.06 Louis Michel, ministre (*en néerlandais*): J'ai demandé s'il y avait des possibilités d'intervenir et on m'a malheureusement répondu par la négative.

L'incident est clos.

02 Question de M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le National Missile Defense" (n° 5265)

02.01 Pieter De Crem (CD&V): La question de la mise en place d'un bouclier antimissiles pour l'Europe a de nouveau été mise à l'ordre du jour à la suite des attentats terroristes aux Etats-Unis. Un dilemme se pose quant à l'opportunité d'un bouclier antimissiles: d'aucuns pensent qu'il serait utile pour restaurer le sentiment de sécurité tandis que d'autres soulignent qu'il ne constitue pas une solution contre les attaques terroristes et est par conséquent inutile.

Dans quelle mesure le gouvernement belge est-il associé à la discussion au sein de l'OTAN? Quel point de vue défend-il? Quel est l'état d'avancement des discussions au sein de l'OTAN? Entre-temps, les Etats-Unis ont fait part de leur volonté de dénoncer le traité ABM. Qu'en pense le ministre? Dans quelle mesure, les Etats-Unis accordent-ils de l'importance aux traités de réduction des armements? Nous aimerions

laatste maanden. Graag ook het standpunt van de Europese Unie.

connaître votre avis étant donné les nombreux contacts internationaux que vous avez eus ces derniers mois. Nous aimerions aussi connaître l'avis de l'Union européenne.

02.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*) : De heer De Crem schetst het dilemma op correcte wijze: is een raketterschild na 11 september overbodig geworden, of net niet?

02.02 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*) : M. De Crem présente clairement le dilemme : un bouclier antimissiles est-il devenu superflu ou justement pas depuis le 11 septembre ?

De beslissing van de VS om een raketterschild uit te bouwen is een nationale beslissing, hoewel de VS geregeld de overige NAVO-lidstaten en tevens Rusland en China hebben geconsulteerd.

La décision des Etats-Unis de mettre en place un bouclier antimissiles est une décision nationale bien que les Etats-Unis aient consulté régulièrement tant leurs partenaires de l'OTAN que la Russie et la Chine.

Op 13 december 2001 heeft de Amerikaanse president aangekondigd het ABM-verdrag op te zeggen. Dat verdrag, afgesloten tussen de VS en Rusland, legde drastische beperkingen op aan de defensieve systemen die elk land mocht ontwikkelen. Nu de Koude Oorlog ten einde is, wil Washington een defensief systeem uitbouwen tegen de dreiging van terroristische groepen of probleemstaten. In Washington groeit de overtuiging dat de bilaterale relatie met Moskou sterk genoeg is om het *Missile Defence*-project door te drukken en de schok van een unilaterale terugtrekking uit het ABM-verdrag op te vangen.

Le 13 décembre 2001, le président américain a annoncé sa décision de dénoncer le traité ABM. Ce traité, signé entre la Russie et les Etats-Unis, imposait une limitation drastique des systèmes défensifs développés par chaque pays. Maintenant que la Guerre froide est terminée, Washington veut développer un système défensif contre la menace de groupements terroristes ou d'Etats douteux. A Washington, les responsables sont de plus en plus convaincus du fait que leurs relations bilatérales avec Moscou sont suffisamment fortes pour imposer le projet *Missile Defence* et pour amortir le choc d'un retrait unilatéral du traité ABM.

De Belgische regering blijft bezorgd over de unilaterale beslissing van de VS, nu stabiliteit niet alleen het resultaat is van technisch-militaire strategie, maar ook van politiek-strategische evenwichten en vooral ook van voorspelbaarheid. De Belgische regering heeft, ook na 11 september, steeds het belang van overleg benadrukt, zeker met probleemstaten. In de voorbije decennia werd een indrukwekkend instrumentarium voor wapenbeheersing en ontwapening ontwikkeld dat wezenlijk heeft bijgedragen tot de internationale stabiliteit. Het introduceren van alternatieve systemen, hoe gerechtvaardigd ook, mag daaraan geen afbreuk doen. Het blijvend overleg tussen de VS en Rusland is wel verheugend.

La décision unilatérale des Etats-Unis continue à préoccuper le gouvernement belge, à présent que la stabilité ne résulte plus uniquement d'une stratégie technico-militaire, mais également d'équilibres politico-stratégiques et de la prévisibilité. Même après les événements du 11 septembre, la Belgique a toujours insisté sur l'importance d'une concertation, surtout avec les Etats douteux. Au cours des décennies écoulées, un éventail impressionnant d'instruments en matière de contrôle des armements et de désarmement a été développé. Celui-ci a apporté une contribution essentielle au maintien de la stabilité internationale. L'introduction de systèmes de rechange, si justifiée soit-elle, ne peut nuire à cette stabilité. Nous nous réjouissons cependant de la concertation permanente qui s'est instaurée entre les Etats-Unis et la Russie.

Het standpunt van de EU is niet echt bepaald. Er zijn twee strekkingen. Vele landen nemen het Belgisch standpunt in, maar andere landen, zoals Italië en Spanje, gebruiken de problematiek om dichterbij de VS te komen. Een eensgezind Europees standpunt is er dus niet.

La position de l'UE n'a pas encore vraiment été déterminée. Deux tendances se dessinent. De nombreux pays se rallient à la position belge, mais certains pays, comme l'Espagne et l'Italie, saisissent cette problématique pour se rapprocher des Etats-Unis. On est donc loin d'une position européenne commune.

02.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Momenteel is er

02.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Il existe un accord

een onuitgesproken overeenstemming tussen de VS en Rusland over het ABM-verdrag. Is dit misschien de voorloper van bilateraal overleg tussen Noord-Amerika en het GOS over een schild boven de noordelijke hemisfeer? De EU dreigt volledig buiten die gesprekken te vallen.

tacite sur le traité ABM entre les Etats-Unis et la Russie. Est-ce là peut-être un signe précurseur d'une concertation bilatérale entre l'Amérique du Nord et la CEI sur la mise en place d'un bouclier au-dessus de l'hémisphère nord ? L'Union européenne risque d'être complètement écartée de ces discussions.

02.04 Minister **Louis Michel** (Nederlands) : Dat is inderdaad een denkbaar scenario. Daarom hamer ik op het belang van diplomatieke betrekkingen met Rusland. NAVO en EU hebben daar een belangrijke taak. Rusland is daar zeker vragende partij.

02.04 **Louis Michel**, ministre (en néerlandais) : Ce scénario est en effet réaliste. C'est pour cette raison que j'insiste sur l'importance des relations diplomatiques avec la Russie. L'OTAN et l'UE ont une tâche importante à remplir dans ce domaine. La Russie est certainement demanderesse.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het mogelijk herinvoeren van de visumplicht voor Belgen die naar de Verenigde Staten reizen" (nr. 5594)
- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het onderzoek van de Verenigde Staten in verband met de mogelijkheid van het opnieuw invoeren van de visumplicht voor Belgen" (nr. 5608)

03 **Questions jointes de**

- M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la réinstauration éventuelle du visa obligatoire pour les ressortissants belges se rendant aux Etats-Unis" (n° 5594)
- M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'intention éventuelle des Etats-Unis de réinstaurer l'obligation de visa pour les ressortissants belges" (n° 5608)

03.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Naar aanleiding van 11 september, namen de VS eind oktober de beslissing een aantal pijnpunten op het vlak van veiligheid met ons land onder de loep te nemen. Ik verwijs naar de regularisaties, de snel-Belg-wet, het gemak waarmee hier paspoorten worden afgeleverd. Ik vraag de minister nogmaals deze vernederende gang van zaken toe te lichten. Wordt de visumplicht voor Belgen weer ingevoerd? Ons land heeft slecht gescoord bij de VS door zijn gebrek aan solidariteit en zijn manke communicatie na 11 september.

03.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): A la suite des événements du 11 septembre, les Etats-Unis ont décidé, à la fin du mois d'octobre, d'examiner en détail avec notre pays un certain nombre de problèmes en matière de sécurité. Je me réfère en l'occurrence aux régularisations, à la loi de naturalisation rapide et à la facilité avec laquelle des passeports sont délivrés dans notre pays. Une fois encore, je demande au ministre de faire la lumière sur la tournure humiliante que prennent les événements. Le visa obligatoire a-t-il été réinstauré pour les ressortissants belges ? En raison d'un manque de solidarité et de communication après les événements du 11 septembre, notre pays a mauvaise réputation aux Etats-Unis.

03.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Ik heb deze vraag al op 28 november aan minister Duquesne gesteld. Die verwees me door naar Buitenlandse Zaken. Amper twee dagen later streek al een Amerikaanse delegatie op ons grondgebied neer om inlichtingen in te winnen bij diverse diensten. Conclusie van het onderzoek was dat ons beleid te laks was en moest worden geëvalueerd en verbeterd, ten laatste in april 2002.

03.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Le 28 novembre, j'avais déjà posé cette question au ministre Duquesne qui m'avait renvoyé au ministre des Affaires étrangères. A peine deux jours plus tard, une délégation américaine arrivait en Belgique afin de recueillir des informations auprès de différents services. Cette visite leur a permis de conclure que notre politique était trop laxiste et qu'elle devait faire l'objet d'une évaluation afin d'y apporter des améliorations, pour le mois d'avril 2002 au plus tard.

Volgt de minister die aanbevelingen op? Werkt hij daarvoor samen met minister Duquesne? Wat zal u verbeteren?

03.03 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): De VS herbekijken inderdaad hun visumpolitiek, op dezelfde wijze als ze dat de afgelopen jaren al meermaals hebben gedaan. Het is voorbarig en onmogelijk conclusies te trekken uit een evaluatie die nog moet gebeuren. De Amerikaanse overheid deed mijn departement kond van haar onderzoek, maar specificeerde dit niet. De VS werden alleszins op de hoogte gebracht van de steeds strengere veiligheidsmaatregelen die België de laatste jaren heeft getroffen. België beantwoordt aan de veiligheidsnormen van de Internationale Organisatie van de Burgerluchtvaart. Bovendien erkent men in de VS onze nieuwste, hoogtechnologische paspoorten.

03.04 **Pieter De Crem** (CD&V): Intussen heeft de delegatie ons land reeds een maand geleden verlaten. Zij vroeg ons engagement om nog een aantal zaken te verbeteren. Welke maatregelen vraagt zij om de invoering van de visumplicht alsnog af te houden? De minister maakt er zich gemakkelijk vanaf.

03.05 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Dat engagement werd gegeven. In onze diplomatieke posten wordt nog het oude systeem gehanteerd om paspoorten af te leveren. Ofwel wordt in die posten de nieuwe infrastructuur geplaatst, ofwel doen we het meteen hier in België.

(*Frans*) De termijn is veel langer, en ik heb dus om beveiliging gevraagd. Dat kost veel geld. De paspoorten zullen in België aangemaakt en met de diplomatieke post verstuurd worden. De Verenigde Staten hebben wat dat betreft de nodige garanties gekregen. De heer Tastenhoye kan natuurlijk om het even wat uitkramen - ik laat zijn uitspraken geheel voor zijn rekening. Het feit dat ik niet op al zijn uitlatingen reageer wil daarom nog niet zeggen dat ik ze goedkeur.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de eerste minister over "het opnemen van het recht op gewetensbezwaren in het EVRM" (nr. 5599)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.)

04.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): De

Le ministre suit-il ces recommandations? Coopère-t-il avec le ministre Duquesne dans ce cadre? A quelles améliorations pouvons-nous nous attendre?

03.03 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Comme ils l'ont déjà fait à plusieurs reprises au cours des dernières années, les Etats-Unis réévaluent actuellement leur politique en matière de visas. Il est trop tôt pour tirer des conclusions d'une évaluation qui doit encore avoir lieu. Les autorités américaines ont informé mon département du fait qu'ils menaient une enquête, sans toutefois apporter d'autres précisions. Les Etats-Unis ont quant à eux été informés du fait que la Belgique n'a cessé de renforcer ses mesures de sécurité au cours des dernières années. Notre pays satisfait aux normes de l'Organisation internationale de l'Aviation civile. En outre, les Etats-Unis reconnaissent nos nouveaux passeports, fabriqués à l'aide de technologies de pointe.

03.04 **Pieter De Crem** (CD&V): Cela fait à présent un mois que la délégation a quitté notre pays. Elle a demandé que nous nous engagions à apporter un certain nombre d'améliorations. Quelles mesures réclame-t-elle pour que puisse être évitée la réinstauration de l'obligation de visa ? Le ministre veut s'en tirer à trop bon compte.

03.05 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Cet engagement a été donné. Nos postes diplomatiques appliquent encore l'ancien système de délivrance de passeports. Soit ces postes sont dotés d'une nouvelle infrastructure, soit nous nous chargeons de cette tâche ici en Belgique.

(*En français*): Le délai est beaucoup plus long et j'ai donc demandé une sécurisation. Ceci coûte très cher. Les passeports seront réalisés en Belgique et renvoyés par la valise diplomatique. Les garanties ont été données aux Etats-Unis de ce point de vue. M. Tastenhoye peut évidemment dire tout et n'importe quoi, cela ne dépend que de lui. Mon silence en réponse à certains de ses propos ne signifie en rien une quelconque approbation.

L'incident est clos.

04 Question de M. Peter Vanhoutte au premier ministre sur "l'insertion du droit à l'objection de conscience dans la CEDH" (n° 5599)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.)

04.01 **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO): Le

Raad van Europa keurde een resolutie goed aangaande het recht op gewetensbezwaren tegen militaire dienstplicht. De Raad beveelt aan het recht op gewetensbezwaren op te nemen in het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Ondersteunt de Belgische regering deze oproep? Op welke wijze wordt rekening gehouden met de uiteenlopende situaties inzake dienstplicht en gewetensbezwaren in de EU? Zal de Belgische regering pleiten voor een uniformisering van deze situaties?

04.02 Minister **Louis Michel** (Nederlands): In het Comité van de 43 afgevaardigden van de ministers in Straatsburg wordt de aanbeveling van de parlementaire assemblee van de Raad van Europa over de uitoefening van het recht op gewetensbezwaren onderzocht. Een antwoord op die aanbeveling wordt verwacht in het voorjaar van 2002. De jurisprudentie van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens biedt reeds een belangrijke bescherming voor gewetensbezwaarden. Een bijkomend protocol bij de Europese Conventie voor de Rechten van de Mens moet in het licht van deze bescherming bekeken worden. Het Europese Veiligheidsbeleid deed geen afbreuk aan de nationale wetgeving inzake militaire dienstplicht.

Het incident is gesloten.

05 **Samengevoegde interpellaties van**
 - de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de ondertekening door de Belgische regering van de Conventie van de Raad van Europa ter bescherming van de nationale minderheden" (nr. 886)
 - de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de gevolgen van de ondertekening van het zogenaamde Ordeverdrag met betrekking tot de nationale minderheden" (nr. 1062)

05.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Ik diende mijn interpellatie in op 16 augustus 2001.

05.02 **De voorzitter** : U heeft zelf gevraagd om de interpellatie te verdagen!

05.03 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Begin oktober werd de interpellatie geagendeerd. Begin november werd ze op mijn verzoek verdaagd. Nu pas wordt ze opnieuw geagendeerd, vijf maanden na de indiening. In welke omstandigheden, hoe en onder welke voorwaarden heeft de Belgische

Conseil de l'Europe a approuvé une résolution relative au droit à l'objection de conscience face au service militaire. Le Conseil recommande l'insertion de ce droit dans la Convention européenne des droits de l'homme.

La Belgique appuie-t-elle cet appel? Comment est-il tenu compte du fait que la situation en matière d'objection de conscience et de service militaire diffère d'un pays à l'autre de l'UE? Le gouvernement belge plaidera-t-il pour une uniformisation de ces situations?

04.02 **Louis Michel** , ministre (en néerlandais): Le Comité composé de 43 représentants des ministres se penche à Strasbourg sur la recommandation de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe relative à l'exercice du droit à l'objection de conscience. La réponse du Comité est attendue pour le printemps 2002. La jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme offre déjà une protection considérable aux objecteurs de conscience. C'est dans le cadre de cette protection existante qu'il convient d'examiner la question d'un protocole additionnel à la CEDH. La politique européenne en matière de sécurité ne porte pas atteinte à la législation nationale relative au service militaire.

L'incident est clos.

05 **Interpellations jointes de**
 - M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la signature par le gouvernement belge de la Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales" (n° 886)
 - M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les conséquences de la signature de la convention-cadre pour la protection des minorités nationales" (n° 1062)

05.01 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): J'ai déposé une demande d'interpellation le 16 août 2001.

05.02 **Le président** : Vous avez demandé vous-même le report de cette interpellation!

05.03 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mon interpellation a été portée à l'ordre du jour début octobre. Début novembre, elle a été différée à ma demande et elle vient seulement d'être réinscrite à l'ordre du jour, cinq mois après avoir été déposée. Dans quelles circonstances, selon quelles

regering de Conventie van de Raad van Europa ter bescherming van de nationale minderheden ondertekend?

Welke internationaal-juridische gevolgen heeft deze ondertekening, onder meer op de Belgische wettelijke en grondwettelijke bepalingen?

Welke standpunten namen de verschillende deelstaatregeringen in?

Hoe kon de minister de Conventie ondertekenen, aangezien er volgens de heer Jos Chabert geen akkoord van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest was?

De Vlaamse regering wou de Conventie pas goedkeuren, wanneer werd vastgelegd dat er in Vlaanderen geen nationale minderheden zijn. Deze houding blokkeerde de ondertekening van de Conventie tot het moment van de Lambermontakkoorden. Toen zagen Franstaligen hun kans om het minderhedenverdrag toch door te duwen.

Op 31 juli 2001 werd het verdrag door de minister als het ware in het geniep ondertekend. Blijkbaar kregen PSC en FDF garanties inzake de invulling van het begrip nationale minderheden. Die zou binnen de zes maanden na de goedkeuring van het Lambermontakkoord moeten gebeuren, met andere woorden vóór 15 januari 2002. Nu blijkt dat dit nog niet is gebeurd, dreigen PSC en FDF de regering stokken in de wielen te steken.

Alle federale evenwichten worden op de helling gezet. Als de ratificatie van het minderhedenverdrag de klok 170 jaar terugdraait inzake taalwetgeving, dan betekent dit de voorbereiding van de scheiding van België.

05.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Het FDF verspreidt pamfletten die bol staan van rabiëte francophonie en neerkomen op het buitenkuisen van het Vlaams Parlement en de Vlaamse instellingen uit hun eigen hoofdstad. De Franstaligen vormen een groep bij uitstek die nog steeds niet weet wat het betekent om respect te hebben voor anderstalige minderheden. Dat wordt bewezen door hun houding ten aanzien van Brussel.

Stuitend is ook hoe mevrouw Lili Nabholz-Haidegger wordt voorgesteld. Zij wordt voor de kar gespannen van het FDF. Dit stinkt naar een complot tussen FDF-PRL en die dame. Blijkbaar

modalités et à quelles conditions le gouvernement belge a-t-il signé la Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales?

Quelles sont les conséquences juridiques de cette signature sur le plan international, notamment en ce qui concerne les dispositions légales et constitutionnelles belges ?

Quelles positions les différentes entités fédérées ont-elles adoptées ?

Comment le ministre a-t-il pu signer la Convention alors qu'aux dires de M. Jos Chabert, la Région de Bruxelles Capitale n'avait pas donné son accord ?

Le gouvernement flamand n'était disposé à signer cette convention que s'il était constaté qu'il n'existait pas de minorités nationales en Flandre. Cette attitude a empêché la signature de la convention jusqu'aux accords du Lambermont qui fait entrevoir aux francophones la possibilité de tout de même faire approuver cette convention-cadre sur la protection des minorités nationales.

Le 31 juillet 2001, le ministre a quasiment signé la convention à la sauvette. Le PSC et le FDF semblent avoir obtenu des garanties concernant la définition de la notion de minorité nationale. Cette définition devrait être formulée au plus tard six mois après l'adoption des accords du Lambermont, c'est-à-dire avant le 15 janvier 2002. Comme ce n'est pas encore chose faite, le PSC et le FDF menacent de mettre des bâtons dans les roues du gouvernement.

Tous les équilibres fédéraux sont remis en question. Si la ratification de la convention-cadre sur la protection des minorités nationales devait nous ramener 170 années en arrière dans le domaine de la législation linguistique, nous assisterions aux prémices de la scission de la Belgique.

05.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le FDF diffuse des tracts qui procèdent d'un fanatisme francophone exacerbé et qui semblent vouloir chasser le Parlement flamand et les institutions flamandes de ce qui est pourtant la capitale des Flamands. Les francophones sont, par définition, l'exemple d'un groupe de population qui n'a toujours pas compris ce que signifie respecter une minorité parlant une autre langue. J'en veux pour preuve leur attitude par rapport à Bruxelles.

La manière dont Mme Lili Nabholz-Haidegger a été présentée, ou plutôt récupérée, par le FDF constitue un autre exemple choquant. Cela sent à plein nez le complot entre le FDF-PRL et

weet uw partij meer dan wij.

l'intéressée. Il semble que votre parti en sache plus long que nous.

Tegen wanneer wordt het rapport verwacht? Wanneer mogen ook wij kennis nemen van de inhoud ervan? Welk juridisch onderscheid maakt de minister tussen de ondertekening en de ratificatie van het kaderverdrag? Het komt neer op een massieve uitbreiding van de faciliteiten. Het is tot stand gekomen naar aanleiding van de uitbreiding van de Unie naar Oost-Europa. Wat is de interpretatie van de minister van dit kaderverdrag? Is ze even extremistisch als die van het FDF?

Quand le rapport de Mme Nabholz-Haidegger sera-t-il publié ? Quand pourrons-nous en prendre connaissance? Quelle distinction le ministre établit-il sur le plan juridique entre la signature et la ratification de la convention-cadre ? Il en résultera une extension énorme des facilités. La convention-cadre a été rédigée dans la foulée de l'élargissement de l'Union européenne à l'Europe de l'Est. Comment le ministre interprète-t-il la convention-cadre ? Son interprétation est-elle aussi extrême que celle du FDF ?

05.05 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Op 31 juli 2001 heb ik op de zetel van de Raad van Europa het kaderverdrag inzake de bescherming van de nationale minderheden ondertekend. België maakte volgend voorbehoud: het begrip nationale minderheid zal worden gedefinieerd door de Interministeriële Conferentie voor buitenlands beleid en de toepassing van het verdrag mag geen afbreuk doen aan de grondwettelijke bepalingen, noch aan de huidige wetgevende normen inzake taalgebruik.

05.05 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Le 31 juillet, j'ai signé, au siège du Conseil de l'Europe, la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales. A cet égard, la Belgique a formulé les réserves suivantes : d'une part, la notion de «minorité nationale» sera définie par la Conférence interministérielle de la politique étrangère et, d'autre part, la Convention-cadre s'applique sans préjudice des dispositions constitutionnelles et législatives régissant actuellement l'emploi des langues.

De inwerkingtreding van de Conventie hangt af van de neerlegging van de akte van bekrachtiging bij het secretariaat van de Raad van Europa. Deze neerlegging kan pas wanneer de goedkeuring van het federale parlement en de parlementen van de verschillende deelstaten is verkregen. Elke staat die een verdrag ondertekent, mag volgens artikel 18 van het Verdrag van Wenen geen enkele maatregel nemen die afbreuk zou doen aan het voorwerp en de doelstellingen ervan.

L'entrée en vigueur de la Convention est subordonnée au dépôt de l'instrument de ratification auprès du Secrétariat du Conseil de l'Europe. Ce dépôt ne sera possible que lorsque le Parlement fédéral et les Assemblées parlementaires des entités fédérées auront donné leur assentiment. L'article 18 de la Convention de Vienne prévoit que chaque Etat qui a signé un traité ne peut prendre aucune mesure qui porterait atteinte au sujet et au but du traité avant son entrée en vigueur.

De verschillende deelstaatregeringen hebben mij gemachtigd voor de ondertekening van het Verdrag. Zij gaan ermee akkoord dat de Interministeriële Conferentie voor buitenlands beleid belast zou worden met het definiëren van het begrip nationale minderheid. Zij moesten tegen 27 november 2001 de leden van de werkgroep die zich daarover gaat buigen, aanduiden.

Les gouvernements des entités fédérées m'ont mandaté pour la signature de la Convention. Ils ont marqué leur accord afin que la Conférence interministérielle de politique étrangère soit chargée de définir la notion de « minorité nationale ». Ils devaient désigner les membres du groupe de travail chargé de se pencher sur cette question pour le 27 novembre 2001.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft mij op 28 juni 2001 gemachtigd voor de ondertekening. Ik wil me niet mengen in de bevoegdheden en de werking van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

La Région de Bruxelles-Capitale m'a conféré les pleins pouvoirs pour signer la Convention-cadre le 28 juin 2001. Par ailleurs, je ne souhaite pas m'immiscer dans les compétences et le fonctionnement du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

05.06 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Op 2 juli heeft de heer Chabert u geschreven dat hij zijn akkoord niet heeft gegeven binnen de Brusselse

05.06 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Le 2 juillet 2001, M. Chabert vous a écrit qu'il s'était opposé, au sein du gouvernement bruxellois, à la

regering. De notulen werden dus vervalst. U negeert die brief.

05.07 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Ik kan alleen rekening houden met de officiële notificatie die ik van minister-president De Donnea heb ontvangen. Ik heb geen reden om de heer Chabert te geloven. Ook de complottheorie moet ik ontkennen.

05.08 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Er was in elk geval afgesproken dat er in de Interministeriële Conferentie een definitie van de nationale minderheden zou worden gegeven. Volgens de PSC was er beloofd dat dit zou gebeuren vóór half januari 2002.

05.09 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Het engagement is dat er een definitie zou worden overeengekomen. De discussie daarover is nog niet begonnen.

05.10 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): U heeft dus een werkgroep opgericht die een deskundigenverslag zal opstellen.

05.11 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Ja. Pas wanneer dat er is, kunnen we de onderhandelingen tussen Vlamingen en Walen aanvangen. Ik kan u verzekeren dat er tot op heden geen enkele discussie ten gronde heeft plaatsgevonden. Ik ben niet op de hoogte van het rapport van mevrouw Nabholz-Haidegger.

05.12 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): De minister vindt dus niet dat de ondertekening van het kaderverdrag meteen ook de toepassing ervan met zich meebrengt.

Ik geloof dat de minister mevrouw Nabholz-Haidegger niet persoonlijk kent, maar in de folder van het FDF wordt zij wel als een politieke bondgenoot opgevoerd, en bovendien heeft zij banden met de heer Clerfayt.

De minister heeft jammer genoeg niet de moed om de extremistische interpretatie door het FDF van het minderhedenverdrag te hekelen.

05.13 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Ik heb daar inderdaad niet willen op antwoorden omwille van de polemische manier waarop de vraag werd gesteld. Maar de voorbije jaren heb ik al verschillende keren daarop geantwoord. U kent dat

signature de la Convention-cadre. La notification du Conseil des ministres au cours duquel M. Chabert aurait marqué cette opposition a donc été falsifiée. Vous refusez de prendre ce courrier en considération.

05.07 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Je puis uniquement tenir compte de la notification officielle que j'ai reçue du ministre-président, M. de Donnéa. Je n'ai aucune raison de croire M. Chabert. Je m'inscris également en faux contre la théorie du complot.

05.08 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Il avait en tout cas été convenu qu'une définition des minorités nationales serait donnée par la Conférence interministérielle. Selon le PSC, il avait été promis que cela se ferait avant la mi-janvier 2002.

05.09 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): L'engagement était que l'on se mette d'accord sur une définition. La discussion n'a pas encore débuté.

05.10 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Vous avez donc constitué un groupe de travail qui va rédiger un rapport d'expert.

05.11 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): En effet. Nous ne pourrions entamer les discussions entre Flamands et Wallons que quand nous serons en possession de ce rapport. Je puis vous assurer qu'il n'y a encore eu aucune discussion sur le fond. Je n'ai pas connaissance du rapport de Mme Nabholz-Haidegger.

05.12 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Le ministre ne pense donc pas que la signature de la convention-cadre entraîne immédiatement son application ?

Je crois que le ministre ne connaît pas personnellement Mme Nabholz-Haidegger. Or, dans le dépliant du FDF, elle est présentée comme une alliée politique de ce parti. Par ailleurs, elle entretient des relations avec M. Clerfayt.

Le ministre n'ose malheureusement pas critiquer l'interprétation extrémiste que le FDF donne de la convention pour la protection des minorités.

05.13 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): J'ai effectivement refusé de répondre à cette question en raison du ton polémique sur lequel elle m'a été posée. Mais ces dernières années, j'y ai déjà répondu à plusieurs reprises. Et vous savez très

antwoord zeer goed.

bien ce que j'ai répondu.

(Frans) Vlaanderen mag Brussel als zijn hoofdstad beschouwen. Ik heb dat nooit betwist omdat het mijns inziens zijn recht is.

(En français) : La Flandre peut considérer Bruxelles comme sa capitale. Jamais je n'ai contesté ce qui me semble être son droit.

(Nederlands) Ik heb de Vlaamse instellingen die in Brussel wettig aanwezig zijn, nooit in vraag gesteld. Ik zal hun rechten nooit beknotten.

(En néerlandais) Jamais je n'ai remis en cause les institutions flamandes légitimement établies à Bruxelles. Jamais je ne contesterai leurs droits.

05.14 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): U werkt toch samen met het FDF. U bent één partij.

Bart Laeremans (VLAAMS BLOK) : Vous collaborez cependant avec le FDF. Vous formez un seul et unique parti.

05.14 Minister Louis Michel (Nederlands): PRL en FDF zijn een federatie, ze hebben verschillende meningen over sommige punten, maar daar is mee te leven. De VU kent dat verschijnsel ook. *(Gelach)*. Het Vlaams Blok niet natuurlijk, want meningsverschillen zijn slechts eigen aan de democratie. *(Protest bij het Vlaams Blok)*.

05.14 Louis Michel , ministre (en néerlandais) : Le PRL et le FDF constituent une fédération, leurs opinions divergent sur certains points, mais on peut très bien s'en accommoder. La VU connaît, elle aussi, ce phénomène. *(Rires)*. Le Vlaams Blok en est évidemment à l'abri, car les divergences de vues sont propres à la démocratie *(Protestations sur les bancs du VB)*.

05.15 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Nu dekt u de problemen toe.

05.15 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Vous escamotez le problème.

05.16 Minister Louis Michel (Nederlands): Ik uit alleen mijn eigen mening. Alleen die wil ik dekken.

05.16 Louis Michel , ministre (en néerlandais): Je ne fais qu'exprimer mon opinion et c'est la seule que je défends.

05.17 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De minister houdt een extremistische fractie als het FDF financieel in leven!

05.17 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le ministre assure pourtant la survie financière d'un parti extrême tel que le FDF.

05.18 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik begrijp uit het antwoord van de minister dat hij voor de definitie van nationale minderheden wil uitgaan van de bestaande evenwichten. De minister heeft het verdrag ondertekend namens de Belgische regeringen. De vraag is of er in België überhaupt nationale minderheden bestaan. De ratificatie van het Verdrag mag niet worden aangegrepen om de bestaande taalevenwichten onderuit te halen. Wat is de mening van de minister daaromtrent?

05.18 Geert Bourgeois (VU&ID): Si j'ai bien compris le ministre, il souhaite fonder la définition des minorités nationales sur les équilibres existants. Il a signé la Convention au nom des différents gouvernements belges. La question est de savoir si notre pays compte réellement des minorités nationales. La ratification de la Convention ne peut servir de prétexte à la remise en cause des équilibres linguistiques existants. Quel est le sentiment du ministre à ce propos ?

05.19 Minister Louis Michel (Nederlands): Ik wacht de resultaten van de experts af vooraleer ik mijn mening geef. Mijn opinie inzake deze moeilijke materie is nog niet afgerond. Ik hoop dat Vlamingen en Franstaligen op dezelfde golflengte kunnen komen. Indien ik nu zou zeggen te geloven dat er nationale minderheden in België bestaan, zou ik daarmee het debat afblokken. In het tegenovergestelde geval ook. Ik wil het debat tussen de Gemeenschappen een eerlijke kans geven.

05.19 Louis Michel , ministre (en néerlandais) : J'attends les conclusions des experts avant de donner mon avis. Je ne me suis pas encore forgé d'opinion définitive à propos de cette matière difficile. J'espère que Flamands et francophones pourront se retrouver sur la même longueur d'onde. Si je déclarais aujourd'hui qu'il y a des minorités nationales en Belgique, je bloquerais le débat. Dans le cas contraire, aussi. Je veux offrir au débat entre les Communautés une chance réelle d'aboutir.

05.20 Geert Bourgeois (VU&ID): De federale regering zal toch een standpunt moeten innemen. In een aantal zaken mag de politiek niet langer op de vlakte blijven, hoeveel expertises ook worden ingewonnen. Het verdrag is getekend, de buitenwereld verwacht een opinie. Ik gun de minister het voordeel van de twijfel. Ik reken er echter op dat de federale regering, eens haar mening is gevormd, deze hier meedeelt.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Guido Tastenhoye, Bart Laeremans en Gerolf Annemans en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellaties van de heren Guido Tastenhoye en Bart Laeremans en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, vraagt aan de regering dat er nooit tot de ratificatie van het Kaderverdrag ter bescherming van de nationale minderheden zou worden overgegaan, tenzij er aan het verdrag uitdrukkelijk wordt toegevoegd dat er in België geen nationale minderheden bestaan, tenzij de Duitstaligen die in Wallonië wonen."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Pierre Chevalier en Jacques Simonet en mevrouw Leen Laenens.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

06 Interpellatie van de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de krantenadvertentie van een automerk in samenwerking met de premier" (nr. 905)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.)

06.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijn interpellatie bleef zo lang liggen, dat de actualiteit al wat verbleekt is. Op 6 september 2001 verscheen in de *Financieel Economische Tijd* een advertentie van Audi met premier Verhofstadt. Dit is het eerste voorbeeld van de samenwerking tussen overheid en privé-sector. Op het journaal de volgende dag verklaarde een Audi-woordvoerder dat de advertentie in afspraak met de premier gebeurde. Nog geen uur later sprak Audi zelf dit bericht tegen

05.20 Geert Bourgeois (VU&ID): Le gouvernement fédéral devra toutefois prendre position. Dans certains dossiers, les responsables politiques doivent trancher, sans attendre éternellement les avis d'experts. La Convention a été signée et les observateurs attendent que le gouvernement prenne attitude. J'accorde le bénéfice du doute au ministre. J'attends cependant du gouvernement fédéral qu'il informe le Parlement de sa position dès qu'il l'aura arrêtée.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Guido Tastenhoye, Bart Laeremans et Gerolf Annemans et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu les interpellations de MM. Guido Tastenhoye et Bart Laeremans et la réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, demande au gouvernement de ne jamais ratifier la Convention-cadre pour la protection des minorités nationales, s'il n'y est pas inséré une disposition stipulant qu'il n'existe pas de minorités nationales en Belgique, à l'exception des germanophones habitant en Wallonie."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Pierre Chevalier et Jacques Simonet et Mme Leen Laenens.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

06 Interpellation de M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "la collaboration du premier ministre à une publicité qu'une marque de voiture a fait paraître dans la presse" (n° 905)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.)

06.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Ma demande d'interpellation est restée si longtemps dans les tiroirs qu'elle n'est plus tout à fait d'actualité. Le 6 septembre 2001, paraissait dans le *Financieel Economische Tijd* une publicité de la marque Audi mettant en scène le premier ministre, M. Verhofstadt. Il s'agissait là d'une première en matière de collaboration entre les pouvoirs publics et le secteur privé. Le lendemain, au cours d'une émission d'informations, le porte-parole d'Audi

na een boos telefoontje van het kabinet van de premier. Ik meen dat het een voorbeeld van onbehoorlijk bestuur is. De advertentie is in strijd met elke ministeriële deontologie. De premier zelf heeft het afgedaan als misplaatste promotie. Het bedrijf mocht reclame maken met het feit dat het wagens ter beschikking stelde voor het EU-voorzitterschap, maar niet op deze manier. Het bedrijf D'Ieteren stuurde een officiële brief ter verontschuldiging, waarvan ik van de Kamervoorzitter een kopie heb ontvangen.

déclarait que cette publicité avait été diffusée en concertation avec le premier ministre. Mais moins d'une heure plus tard, Audi apportait un démenti à ces propos après un appel téléphonique furieux du cabinet de M. Verhofstadt. Je considère qu'il s'agit là d'un exemple de mauvaise administration. Cette publicité est contraire à toute déontologie ministérielle. Le premier ministre lui-même a parlé de publicité inopportune, précisant qu'Audi était autorisée à mener une campagne publicitaire sur la base du fait qu'elle avait mis des véhicules à la disposition de la présidence belge, mais pas de cette manière. La société D'IETEREN a envoyé une lettre d'excuses officielle dont le président de la Chambre m'a fait parvenir une copie.

Ik heb deontologische bedenkingen bij dit alles. Een automerk brengt zijn auto's geregeld in beeld en levert in ruil gratis diensten. Dit is een nieuwe ontoelaatbare manier van overheidsopdrachten. Daarom wil ik precies weten hoe deze gunning gebeurde. Hoeveel leveranciers werden uitgenodigd en wat waren de criteria? Wat is de prijs van de gunning?

A mes yeux, ce dossier pose un problème d'ordre déontologique. En échange de l'apparition régulière dans les médias de ses voitures, une marque automobile fournit des services gratuits. Il s'agit là d'une pratique nouvelle et inacceptable dans le domaine des marchés publics. Quel fut le déroulement exact de cette procédure d'adjudication? Combien de fournisseurs ont été contactés et à quels critères fallait-il satisfaire? Quel était le montant de l'adjudication?

Hoe kwam de overeenkomst tussen de premier en Audi tot stand? Bestaan er deontologische regels voor de regeringsleden over de relaties met leveranciers aan de overheid?

Comment l'accord entre le premier ministre et Audi a-t-il été conclu? Existe-t-il des règles déontologiques régissant les relations des membres du gouvernement avec les fournisseurs de l'Etat?

06.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Er werd inderdaad geen beroep gedaan op een aanbestedingsprocedure voor het organiseren van het transport van deelnemers aan vergaderingen in en rond de Europese Raad tijdens het Belgisch voorzitterschap van de EU. De regering opteerde immers voor een formule van sponsoring.

06.02 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Il est vrai qu'il n'y a pas eu de procédure d'adjudication pour l'organisation du transport des participants aux réunions du Conseil européen sous la présidence belge de l'UE. Le gouvernement a en effet opté pour une formule de sponsoring.

De criteria waren de volgende: het moest een Europese firma zijn, die een bepaald aantal diensten moest kunnen aanbieden, met name vervoer in gepantserde limousines en in minibussen voor het pendelen van en naar de conferentieplaats en het perscentrum. Voor het belangrijkste evenement moest een vloot van meer dan honderd wagens kunnen worden ingezet. Alleen VW-Audi, via zijn invoerder D'Ieteren, beantwoordde aan bovengenoemde criteria en vervolgens aan de verwachtingen, dankzij het aanbieden van het gevraagde aantal wagens, gratis en tijdens de volledige zes maanden van het Belgisch voorzitterschap.

Les critères étaient les suivants: il devait s'agir d'une firme européenne offrant certains services comme l'organisation de navettes, au moyen de limousines blindées et de minibus, entre le lieu de la conférence et le centre de presse. L'événement le plus important nécessitait une flotte de plus de cent voitures. Seule la firme VW Audi, par l'entremise de son importateur D'Ieteren, répondait à ces critères et, partant, à l'attente, puisqu'elle pouvait fournir gracieusement le nombre de voitures souhaité pendant les six mois de la présidence belge.

Het ingaan op het aanbod van D'Ieteren omhelsde inderdaad geen enkel akkoord over promotionele activiteiten.

L'offre de D'Ieteren ne comprenait en effet aucun accord concernant des activités promotionnelles.

Er is geen enkele onderhandeling geweest over een prijskorting of over dumpingpraktijken.

06.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Dit antwoord laat mij op mijn honger. Een aantal concrete vragen kreeg geen of geen duidelijk antwoord. Kan ik het contract inkijken? Ik meen hier als parlementslid toch wel recht op te hebben.

De geschetste procedure is weinig doorzichtig. Een beroep doen op sponsoring is wel degelijk een nieuwe evolutie in de gunning van overheidsopdrachten en ik juich die evolutie niet toe.

Hoeveel merken hebben aan de selectieprocedure meegedaan? Kregen ze allemaal wel dezelfde kansen?

Ik ben op mijn hoede voor deze recente evolutie. Overheidsopdrachten mogen alleen maar gegund worden onder zeer strenge voorwaarden. De wijze waarop deze specifieke opdracht werd gegund, laat mij met vele vragen achter.

De voorzitter: De wet op de overheidsopdrachten gaat over geleverde prestaties waar een prijs tegenover staat. Hier is er geen betaling.

06.05 Geert Bourgeois (VU&ID): De overheid kan een beroep doen op de private sector, doch alleen via de wet op de overheidsopdrachten. Hier gaat het wel degelijk over een prestatie, een dienstverlening aan de overheid. Er staat inderdaad geen prijs, maar wel reclame of publiciteit tegenover. Dat is strijdig met de wet.

06.06 Minister Louis Michel (Frans) : Er werden een aantal criteria uitgewerkt.

(Nederlands) Er werd een vergelijkende studie gemaakt om na te gaan welke firma de dienst kon leveren.

06.07 Geert Bourgeois (VU&ID): Werd een aantal firma's aangeschreven om hun die dienst te vragen in ruil voor publiciteit?

06.08 Minister Louis Michel (Nederlands): Er is geen enkele onderhandeling gevoerd over publiciteit in ruil voor sponsoring.

(Frans) Wij hebben ons laten leiden door wat de overige landen hebben gedaan die het EU-voorzitterschap hebben waargenomen. Ook zij hebben een beroep gedaan op sponsoring. Men

Il n'y a eu aucune négociation sur une réduction de prix ou sur des pratiques de dumping.

06.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Cette réponse me laisse sur ma faim. Vous n'avez pas répondu – ou pas clairement – à certaines questions concrètes.

Puis-je consulter le contrat ? En tant que parlementaire, j'estime en avoir le droit.

La procédure telle qu'elle a été présentée manque de transparence. Je ne puis souscrire à la nouvelle évolution dans l'attribution de marchés publics que constitue le recours au sponsoring.

Combien de marques ont-elles participé à la procédure de sélection ? Leur a-t-on offert à toutes les mêmes chances?

Je me méfie de cette récente évolution. Les marchés publics sont soumis à des conditions très strictes. Je m'interroge abondamment sur les modalités de l'attribution de celui-ci.

06.04 Le président (VLD): La loi sur les marchés publics concerne des prestations rémunérées, ce qui n'est pas le cas en l'espèce.

06.05 Geert Bourgeois (VU&ID): Les autorités peuvent faire appel au secteur privé mais uniquement dans le cadre de la loi sur les marchés publics. Il s'agit bien en l'espèce d'une prestation de service pour le compte des pouvoirs publics. S'il n'est pas question, en effet, de rémunération, une publicité est demandée en contrepartie.

06.06 Louis Michel , ministre (en français) : On a établi un certain nombre de critères.

(En néerlandais) Une étude comparative a été réalisée afin de déterminer quelle firme pouvait offrir ce service.

06.07 Geert Bourgeois (VU&ID): S'est-on adressé à plusieurs firmes en leur demandant si elles pouvaient offrir ce service en échange d'une publicité?

06.08 Louis Michel, ministre (en néerlandais) : Aucune négociation relative à une publicité en échange d'un sponsoring n'a été menée.

(En français) Nous nous sommes inspirés de ce qu'ont fait les autres présidences, qui travaillaient avec du sponsoring. On a établi le cahier des besoins, le «cahier des charges», et c'est

heeft een lijst van behoeften, een "bestek" uitgewerkt en het is de administratie die dat alles heeft beheerd. Zij heeft een studie verricht over de mogelijkheden die door de firma's werden geboden. VW-Audi is daar als de meest geloofwaardige firma uitgekomen.

Denkt u dat mochten wij voor die dienstverlening hebben betaald, dat de gekozen firma ervan zou hebben weerhouden daarover reclame te maken?

(Nederlands) Een firma laat natuurlijk graag aan het publiek weten dat ze bepaalde opdrachten heeft gekregen. Dat is toch allemaal niet zo abnormaal!

06.09 Geert Bourgeois (VU&ID): Als op Europees vlak nu al op sponsoring een beroep wordt gedaan, kan men binnenkort niet meer beletten dat bijvoorbeeld gemeenten zich laten sponsoren door private firma's.

Men moet een lijn trekken! Ik ben daar principieel in: gelijke behandeling in het kader van overheidsopdrachten is voor mij heilig!

06.10 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik ben zelf een fervent autoliefhebber. Enkele weken voor de heer Verhofstadt eerste minister werd, heeft hij zijn Renault geruild voor een Audi-benzinewagen.

06.11 Minister Louis Michel (Nederlands): Het ging hier over het goedkoopste contract dat hij als premier kon krijgen.

06.12 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Wellicht betrof het reeds vóór zijn premierschap een goede commerciële marketingzet van de firma Audi, waardoor hij als premier wat graag met Audi contracten sloot.

06.13 De voorzitter: Ik wil erop wijzen dat het Belgisch voorzitterschap op het vlak van sponsoring zeer bescheiden gebleven is, wat ons siert. Ik wijs als contrast op de uitermate luxueuze opstelling van het Finse voorzitterschap en de sponsoring door Nokia.

06.14 Minister Louis Michel (Nederlands): Indien wij voor dit aspect van het voorzitterschap een beroep hadden gedaan op een betaalde dienstverlening in plaats van op sponsoring, dan was de factuur zeer hoog geweest.

06.15 Geert Bourgeois (VU&ID): Misschien

l'administration qui a géré tout cela, opérant une étude des possibilités offertes par les firmes. C'est VW-Audi qui est apparu comme la firme la plus crédible.

Si l'on avait payé pour ce service, croyez-vous que la firme choisie se serait privée de construire sa publicité là-dessus?

(En néerlandais) Les firmes informent évidemment volontiers le public du fait qu'elles ont réussi à décrocher certains marchés. Cela n'a rien d'anormal!

06.09 Geert Bourgeois (VU&ID): Si on fait déjà appel au sponsoring sur le plan européen, on ne pourra bientôt plus empêcher les communes de se faire sponsoriser par des firmes privées.

Il faut fixer des règles claires! Je suis catégorique sur ce point : l'égalité de traitement dans le cadre des marchés publics est pour moi un principe intangible!

06.10 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je suis moi-même un grand amateur de voitures. Quelques semaines avant de devenir premier ministre, M. Verhofstadt a remplacé sa Renault par une voiture à essence de la marque Audi.

06.11 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Il s'agissait en l'occurrence du contrat le plus avantageux qu'il pouvait obtenir en tant que premier ministre.

06.12 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Il s'agissait sans doute d'une bonne stratégie de marketing de la part de la firme Audi avant le début du mandat de M. Verhofstadt, ce dernier étant ensuite volontiers disposé à conclure des contrats avec Audi en tant que premier ministre.

06.13 Le président: Je tiens à souligner que la présidence belge est restée très modeste en matière de sponsoring, ce qui nous honore. Nous sommes loin du luxe étalé par la présidence finlandaise, avec le sponsoring de NOKIA.

06.14 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Si nous avons eu recours, pour cet aspect de la présidence, à un service rémunéré au lieu d'un sponsoring, la facture aurait été extrêmement salée.

06.15 Geert Bourgeois (VU&ID): Si, dès le début,

hadden andere autofirma's ook een zeer interessant voorstel kunnen doen, indien ze van in het begin dezelfde kansen hadden gekregen als VW-Audi.

elles avaient eu les mêmes opportunités que VW-Audi, d'autres firmes automobiles auraient peut-être pu formuler une proposition très intéressante.

06.16 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Op het vlak van sponsoring van zijn Europees voorzitterschap heeft België zich bijzonder bescheiden opgesteld. Mochten we dat wagenpark helemaal zelf betaald hebben, zou dat voor ons een bijzonder zware rekening geworden zijn.

06.16 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Quant au sponsoring de sa présidence européenne, la Belgique a adopté une attitude extrêmement modeste. Si nous avons dû supporter nous-mêmes le coût du parc automobile, la facture aurait été particulièrement lourde.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Geert Bourgeois en luist als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Geert Bourgeois
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken,
beveelt de regering aan
de wetgeving op de overheidsopdrachten correct na te leven;
integriteitsregels uit te werken voor ministers, kabinetsmedewerkers en ambtenaren"

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jacques Simonet en Pierre Chevalier

Over de moties zal later worden gestemd.

De bespreking is gesloten.

07 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de strijd van Turkije tegen het Koerdische volk" (nr. 5604)

07.01 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Er moeten op dit vlak politieke beslissingen worden genomen, ook na de opstelling van de lijst van terroristische organisaties.

Veel asielzoekers zijn Turkse Koerden. De Turkse regering moedigt hun vertrek ook aan en behandelt de filières dan ook zeer gunstig.

Wat is de Belgische politiek ten aanzien van de Koerdische kwestie? Is de regering op de hoogte van de Turkse ontvolkingspolitiek?

07.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): De eerste minister van de Koerdische regionale

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées

Une motion de recommandation a été déposée par M. Geert Bourgeois et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Geert Bourgeois et la réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères
demande au gouvernement
de respecter la loi sur les marchés publics;
de définir les règles d'intégrité à l'intention des ministres, collaborateurs de cabinet et fonctionnaires"

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Jacques Simonet et Pierre Chevalier

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement.

La discussion est close.

07 Question de M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le combat mené par la Turquie contre le peuple kurde" (n° 5604)

07.01 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Des décisions politiques s'imposent dans ce dossier, même après qu'une liste des organisations terroristes a été dressée.

De nombreux demandeurs d'asile sont des Kurdes d'origine turque. Le gouvernement d'Ankara les encourage aussi à partir, ce qui explique sa position très favorable à l'égard des filières.

Quelle politique la Belgique mène-t-elle dans le dossier kurde ? Le gouvernement belge est-il informé de politique de dépeuplement mise en oeuvre par les autorités turques ?

07.02 **Louis Michel** ministre (*en néerlandais*): Le premier ministre du gouvernement régional kurde

regering in Noord-Irak wijst op de verbeterde betrekkingen met Turkije. Anderzijds is de mensenrechtensituatie in de vier overwegend Koerdische provincies in Turkije niet verzekerd.

De Europese Commissie heeft in een rapport gewezen op de structurele verbetering van de mensenrechtensituatie in Turkije.

Met het oog op de toetreding van Turkije tot de Europese Unie heeft het Turkse Parlement een historische grondwets hervorming doorgevoerd die de bescherming van de mensenrechten in het algemeen verbetert.

Dit rapport van de Europese Commissie kwam ter sprake op de Europese Raad van Laken.

07.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik leid uit dit antwoord a contrario af dat de situatie van de Koerden in Turkije ernstig verbeterd is volgens minister Michel, zodat de Koerden in de toekomst wellicht geen recht meer zullen hebben op politiek asiel in ons land. Indien men de Koerden toch nog politiek asiel zou blijven bieden, moet er opnieuw met de Turkse overheid worden gesproken.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de intercongolese dialoog" (nr. 5640)

08.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Ik ben erg bezorgd over de inter-Congolese dialoog en onze betrokkenheid daarbij. In welke mate is de EU, en meer bepaald de speciale gezant Ajello, betrokken bij de nieuwste fase in deze dialoog? Hoe wil de EU de dialoog terug op gang trekken? De Rwandese overheid zal een cruciale rol spelen in het welslagen van de dialoog. Hoe zullen wij en de EU daaraan speciale aandacht besteden?

08.02 Minister Louis Michel (Nederlands): De EU ondersteunt het vredesproces van Lusaka op politiek en financieel vlak. De EU volgt de evolutie van de inter-Congolese dialoog op de voet. Ze kent ruime financiële middelen toe aan het team van bemiddelaars.

De EU werd verzocht de werkzaamheden van de inter-Congolese dialoog als waarnemer bij te wonen. Deze opdracht zal worden vervuld door de speciale vertegenwoordiger Aldo Ajello of een van zijn medewerkers, door het Europese voorzitterschap en door de Europese Commissie.

en Irak du Nord parle d'une amélioration des relations avec la Turquie. Néanmoins, le respect des droits de l'homme dans les quatre provinces turques à majorité kurde n'est pas garanti.

Un rapport de la Commission européenne évoque une amélioration structurelle de la situation en matière de droits de l'homme en Turquie.

Dans l'optique de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne, le parlement turc a entrepris une réforme historique de la constitution visant à améliorer la protection des droits de l'homme en général.

Ce rapport de la Commission européenne fut évoqué au cours du sommet européen de Laeken.

07.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je déduis de cette réponse a contrario que selon le ministre Michel, la situation des Kurdes en Turquie s'est fortement améliorée de sorte qu'à l'avenir ils ne pourraient peut-être plus prétendre à l'asile politique dans notre pays. Si l'on continue cependant à accorder l'asile politique aux Kurdes, il faut à nouveau discuter avec les autorités turques.

L'incident est clos.

08 Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le dialogue intercongolais" (n° 5640)

08.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Je suis très préoccupée par le dialogue intercongolais et le rôle que nous jouons à cet égard. Dans quelle mesure l'Union européenne et son émissaire M. Ajello sont-ils associés à cette nouvelle phase du dialogue? Comment l'Union européenne entend-elle relancer le dialogue? Le gouvernement rwandais jouera un rôle crucial dans la réussite de ce dialogue. Quelles initiatives vont être prises par notre pays et par l'Union européenne dans ce cadre?

08.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): L'Union européenne soutient le processus de paix de Lusaka sur les plans politique et financier. Elle suit l'évolution du dialogue intercongolais de près. Elle accorde des moyens financiers importants à l'équipe de médiateurs.

On l'a priée d'assister aux travaux du dialogue intercongolais en tant qu'observateur. Cette mission sera remplie par l'émissaire spécial M. Aldo Ajello ou l'un de ses collaborateurs, par la présidence européenne et par la Commission européenne.

Het Belgisch voorzitterschap heeft het team onderhandelaars in Brussel uitgenodigd. In het kader van een bijeenkomst van de werkgroep-Afrika van de Europese Raad van 14 november 2001 hebben zij de Europese instanties ontmoet. Op die bijeenkomst heeft de EU verdere afspraken kunnen maken inzake samenwerking.

Het voorzitterschap onderzoekt nu de mogelijkheid om een ontmoeting tussen de belangrijkste gewapende Congolese groepen aan te moedigen.

De inter-Congolese dialoog is op de eerste plaats een interne zaak van de Congolezen zelf. Er wordt geen enkel ander land rechtstreeks bij betrokken. Er wordt bijvoorbeeld geen verder overleg gepleegd tussen de EU en Rwanda. Wel vraagt de Unie Rwanda zijn invloed aan te wenden gezien zijn steun aan bepaalde rebellengroepen in Congo.

08.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): De EU benut dus maximaal alle mogelijkheden. Rwanda wordt anderzijds gewezen op zijn precieze positie. Eén van de redenen van het mislukken van de dialoog is het gebrek aan financiële middelen. Wil de EU deze optrekken? Ook moet erop worden toegezien dat de ter beschikking gestelde middelen wel goed worden aangewend.

08.04 Minister Louis Michel (Nederlands): Alles hangt af van de evolutie van de dialoog. De EU stelt zich constructief op in het Afrika-dossier. De Commissie is zich bewust van de pertinente vragen en noden, volgt ze goed op en wil ze beantwoorden. We moeten alle betrokkenen echter op dezelfde golflengte krijgen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de eerste minister over "het bericht als zou de Belgische regering haar bijdrage aan de zogenaamde anti-terreurcoalitie willen beperken tot humanitaire hulp" (nr. 5656)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.)

09.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ik ben een groot voorstander van de Atlantische solidariteit, net als de minister. Hem persoonlijk viseer ik dus niet.

Het heeft uren geduurd voor de Belgische regering

La présidence belge a invité l'équipe de négociateurs à Bruxelles. Ces derniers ont rencontré les instances européennes dans le cadre d'une réunion du groupe de travail "Afrique" du Conseil européen du 14 novembre 2001. Lors de cette réunion, l'UE a pu conclure de nouveaux accords en matière de coopération.

La présidence explore actuellement les moyens d'encourager une rencontre entre les principaux groupements armés congolais.

Le dialogue intercongolais est avant tout l'affaire des Congolais. Aucun autre pays étranger n'y est associé directement. L'UE se garde par exemple de poursuivre la concertation avec le Rwanda. L'Union demande toutefois au Rwanda d'exercer son influence étant donné le soutien qu'il accorde à certains mouvements rebelles au Congo.

08.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): L'UE exploite donc toutes les possibilités au maximum. On attire également l'attention du Rwanda sur la position précise qu'il occupe. Le manque de moyens financiers constitue l'une des causes de l'échec du dialogue. L'UE souhaite-elle augmenter ces moyens ? Il faut également veiller à ce que les moyens mis à disposition soient correctement utilisés.

08.04 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Tout dépend de l'évolution du dialogue. L'UE adopte une attitude constructive dans le dossier africain. La commission a connaissance des demandes pertinentes et des besoins. Elle s'en occupe et souhaite y répondre. Mais nous devons cependant veiller à ce que toutes les parties concernées se trouvent sur la même longueur d'ondes.

L'incident est clos.

09 Question de M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "l'information selon laquelle le gouvernement belge souhaiterait limiter sa contribution à la "coalition antiterroriste à une aide humanitaire" (n° 5656)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.)

09.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): je suis un ardent partisan de la solidarité atlantique, à l'instar du ministre que ne vise donc pas personnellement ici.

Il a fallu des heures avant que le gouvernement belge réponde favorablement à l'appel des Etats-

haar fiat gaf aan de Amerikaanse vraag om solidariteit. België had verder moeten gaan in zijn solidariteit met Amerika in de anti-terreurcoalitie. Ik vind het zeer jammer dat het Belgische leger afwezig blijft uit Afghanistan, waar nog heel wat werk moet worden geleverd.

Wat was het oorspronkelijke engagement van de Belgische regering met betrekking tot de Belgische deelname aan de anti-terreur-coalitie? Hoe werd dit minieme engagement ingevuld en geëvalueerd? Welke maatregelen heeft de regering genomen met het oog op het toekomstige engagement van België? Waarom heeft de regering zich zo terughoudend opgesteld?

09.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): België was van bij het begin solidair met de VS en zegde zijn volle steun toe aan de strijd tegen het terrorisme, ook op politiek, diplomatiek en economisch vlak. Dit werd één van de belangrijkste punten van het Belgisch voorzitterschap. Ik kreeg overigens gisteren een felicitatiebrief van minister Powell, met dank voor de inzet van het Belgisch voorzitterschap.

De discussie ging over artikel 5. Het is toch normaal dat over de interpellatie van dat essentiële artikel werd gedebatteerd? Dat heeft niets te maken met aarzeling. Ik geef toe dat het bij de publieke opinie zo overkwam. België heeft, zoals andere EU-landen, verduidelijking gevraagd aan de heer Robertson over de gevolgen van artikel 5.

België heeft zich binnen de internationale coalitie toegespijst op humanitaire en medische hulp aan de Afghaanse bevolking. Daarnaast dragen wij bij tot de NAVO-ontplooiing van AWACS-vliegtuigen met zes Belgen bij de bemanning en zorgen wij voor aflossing bij de permanente vloot in de Middellandse Zee met een Belgisch fregat.

Bovendien is er een vertegenwoordiger en een analyst-inlichtingen bij het hoofdkwartier van de coalitie in Tampa – Florida. Daarbij komt nog de bijdrage aan de internationale troepenmacht ISAF die bestaat uit luchttransport. België komt dus zijn verplichtingen binnen de coalitie na. Het Belgisch voorzitterschap slaagde er ook in de Arabische landen in de coalitie tegen het terrorisme te betrekken. België heeft dus zijn rol ten volle gespeeld, met de beperkte middelen waarover het beschikt. Wat het inzetten van de defensiemiddelen betreft, moet er nog verder worden gedebatteerd.

Unis à la solidarité. La Belgique aurait dû aller plus loin dans la manifestation de sa solidarité avec les Etats-Unis dans le cadre de la coalition antiterroriste. Je déplore que l'armée belge soit absente d'Afghanistan, où il reste un travail considérable à réaliser.

Quel engagement le gouvernement belge avait-il pris initialement en ce qui concerne la participation de notre pays à la coalition antiterroriste ? Comment cet engagement minime a-t-il été concrétisé et quelle évaluation en a-t-elle été faite? Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises en vue de l'engagement futur de la Belgique? Comment la réticence dont a fait preuve le gouvernement s'explique-t-elle?

09.02 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): Depuis le début des événements, la Belgique a témoigné sa solidarité aux Etats-Unis et son soutien sans réserve à la lutte contre le terrorisme, également sur les plans politique, diplomatique et économique. Ce dossier aura été l'un des points cruciaux de la présidence belge. Au demeurant, j'ai reçu hier une lettre de félicitations du ministre Powell, qui remercie la présidence belge pour son implication.

La discussion concernait l'article 5. Il est normal, me semble-t-il, de débattre de l'interprétation d'articles aussi essentiels ! Il ne faut y voir aucune réticence. Je reconnais que c'est l'impression qu'a eue l'opinion publique. La Belgique, à l'instar d'autres pays européens, a demandé à M. Robertson de préciser la portée de l'article 5.

Au sein de la coalition internationale, la Belgique s'est concentrée sur l'aide humanitaire et médicale à la population afghane. Par ailleurs, nous avons contribué au déploiement des avions AWACS par l'OTAN par l'envoi de six membres d'équipage belges et nous avons assuré la relève de la flotte permanente en mer Méditerranée en y dépêchant une frégate belge. Par ailleurs, un représentant et un analyste des renseignements sont en mission au quartier général de la coalition à Tampa, en Floride. Ajoutons encore notre contribution à la force internationale ISAF, sous la forme d'une participation au transport aérien. La Belgique respecte donc bien de ses engagements au sein de la coalition. La présidence belge est également parvenue à rallier les pays arabes à la coalition contre le terrorisme. Notre pays s'est donc pleinement acquitté de sa mission, avec les moyens limités dont il dispose. En ce qui concerne la mise en oeuvre des moyens de la Défense, la discussion doit encore se poursuivre.

09.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): België kan toch niet blijven weigeren militaire bijstand te verlenen. De andere NAVO-lidstaten engageren zich wél op militair vlak. We mogen niet het risico lopen een NAVO met twee snelheden te krijgen.

09.04 Minister Louis Michel (Nederlands): We doen nu al meer dan louter humanitaire opdrachten. Ik denk bijvoorbeeld aan het inzetten van militaire vrachtvliegtuigen of aan het Belgisch fregat in de Middellandse Zee.

09.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Wat zullen we doen als de NAVO ons vraagt binnen enkele maanden de Nederlandse troepen af te lossen in Afghanistan?

09.06 Minister Louis Michel (Nederlands): Vergeet niet dat we al zo'n duizend militairen in ex-Joegoslavië inzetten.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het buitenlands beleid, het uitbreidingsproces van de EU en homofobie" (nr. 5775)

10.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Op 3 mei 2001 heeft u mij gezegd dat u erop zou toezien dat de Europese richtlijn 2000/78 betreffende de strijd tegen seksuele discriminatie in de Belgische wetgeving zou worden opgenomen.

Heeft u tijdens het Belgisch voorzitterschap bepaalde demarches gedaan om ervoor te zorgen dat de kandidaat-lidstaten de bepalingen inzake seksuele discriminatie in hun wetgeving opnemen? Welke kandidaat-lidstaten hebben daartoe het nodige gedaan? Welke balans maakt u op met betrekking tot homofobie, nu het Belgisch voorzitterschap is afgelopen? Hoe zit het daarmee?

10.02 De voorzitter : Bedoelt u dat het behoud op 18 jaar van de leeftijd waarop homoseksuele betrekkingen toegestaan zijn, in strijd is met het communautair acquis?

10.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV) : Ja. Men moet de strijd aanbinden tegen seksuele discriminatie.

10.04 Minister Louis Michel (Frans) : Niet-discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afkomst, religie of geloof, een handicap, leeftijd of seksuele geaardheid is een van de principes die wij

09.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): La Belgique ne peut tout de même pas persister à refuser de fournir un soutien militaire. Les autres Etats membres de l'OTAN se sont quant à eux engagés militairement. Nous ne pouvons courir le risque de voir l'OTAN fonctionner à deux vitesses.

09.04 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Nous faisons d'ores et déjà plus qu'assumer des missions purement humanitaires. Je songe par exemple à l'envoi d'avions-cargos militaires ou à la frégate belge en Méditerranée.

09.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Que ferons-nous si l'OTAN nous demande dans quelques mois de prendre la relève des troupes néerlandaises en Afghanistan?

09.06 Louis Michel, ministre (en néerlandais): N'oubliez pas que nous avons déjà envoyé un millier de militaires en ex-Yougoslavie.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires Etrangères sur "la politique extérieure, le processus d'élargissement de l'UE et l'homophobie" (n° 5775)

10.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Le 3 mai 2001, vous m'avez indiqué que vous veilleriez à incorporer dans la législation belge la directive européenne 2000/78 relative à la lutte contre les discriminations sexuelles.

Avez-vous effectué pendant la présidence belge certaines démarches afin que les pays candidats adaptent leurs législations à cette lutte ? Quels pays candidats ont, à ce jour, effectué cette démarche ? La présidence belge étant arrivée à son terme, quel est votre bilan en matière d'homophobie ? Où en est-on ?

10.02 Le président : Voulez-vous dire que le maintien à 18 ans de l'autorisation des rapports homosexuels est contraire à l'acquis communautaire ?

10.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Oui. Il faut lutter contre les discriminations sexuelles.

10.04 Louis Michel, ministre (en français): La non-discrimination sur base du sexe, de l'origine raciale ou ethnique, de la religion ou de la croyance, d'un handicap, de l'âge ou de l'orientation sexuelle

in onze benadering van de toetredingsonderhandelingen in ons vaandel geschreven hebben. Dankzij die standvastige stellingname door de Europese Unie kon de wetgeving van een aantal kandidaat-EU-lidstaten, die homoseksuele betrekkingen strafbaar stelden, aangepast en liberaler ingevuld worden.

Afgezien van Bulgarije, Cyprus en Roemenië zijn nagenoeg alle kandidaat-lidstaten goede middenmotors ten opzichte van Europa als het gaat om het uit het strafrecht lichten van homoseksualiteit, de leeftijd voor seksuele mondigheid en het arsenaal van anti-discriminatie wetten.

In Roemenië zijn homoseksuele betrekkingen tussen volwassenen sinds juli 2001 niet meer strafbaar. Bulgarije heeft zich er eind oktober toe verbonden zijn wetgeving aan te passen op grond van de criteria voor niet-discriminatie die ik bij het begin van mijn antwoord vermeld heb.

Er zullen verder op alle niveaus contacten onderhouden worden teneinde alles nog vóór deze landen tot de EU toetreden in kunnen en kruiken te hebben. België zal hier waakzaam op toezien.

10.05 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Dit stemt mij tot vreugde! Laten wij echter waakzaam blijven. En hoe is de situatie in Oostenrijk, dat al deel uitmaakt van de Unie ?

10.06 Minister Louis Michel (Frans): Tijdens een recente bilaterale bijeenkomst met Egypte heb ik kunnen vaststellen dat we nog een lange weg voor ons hebben. Wat Oostenrijk betreft, ...

10.07 De voorzitter: Is het bestrijden van homofobie een prioriteit ?

10.08 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Voor mij in ieder geval zeker.

10.09 Minister Louis Michel (Frans): Uit een intellectueel oogpunt deel ik uw mening. Ik zeg wel: uit een intellectueel oogpunt. (*Glimlachjes*)

Het incident is gesloten.

11 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het optreden van de Chinese veiligheidsdienst in Antwerpen" (nr. 5939)

11.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Op 8 december woonde de Chinese ambassadeur een viering bij in de Chinese wijk. Enkele vreedzame

figure parmi les principes fondant notre approche des négociations d'adhésion. Cette position ferme de l'Union européenne a permis d'adapter dans un sens plus libéral la législation d'une partie des pays candidats, dont certains pénalisaient les rapports homosexuels.

À l'exception de la Bulgarie, de Chypre et de la Roumanie, pratiquement tous les États candidats se situent dans la moyenne européenne quant à la dépénalisation des rapports homosexuels, quant à l'âge du consentement et quant à l'existence de lois anti-discriminatoires.

En Roumanie, les relations homosexuelles entre adultes ont été dépénalisées en juillet 2001. La Bulgarie s'est engagée fin octobre 2001 à adapter sa législation sur base des critères de non-discrimination que j'ai cités au début de ma réponse.

Des contacts continueront à avoir lieu à tous les niveaux afin d'aboutir en ce domaine avant l'adhésion de ces pays. La Belgique est très vigilante.

10.05 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): J'en suis ravie. Continuons à être vigilants ! Qu'en est-il en Autriche, qui fait partie de l'Union ?

10.06 Louis Michel, ministre (en français): Lors d'une récente réunion bilatérale avec l'Égypte, j'ai pu constater que le chemin à faire était encore très long. Quant à l'Autriche ...

10.07 Le président : La lutte contre l'homophobie est-elle une priorité ?

10.08 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Pour moi, certainement.

10.09 Louis Michel, ministre (en français): Intellectuellement, je partage votre point de vue. Je dis bien intellectuellement. (*Sourires*)

L'incident est clos.

11 Question de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'intervention du service de sécurité chinois à Anvers" (n° 5939)

11.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le 8 décembre, l'ambassadeur de la Chine a assisté à une célébration dans le quartier chinois. Quelques

manifestanten werden daar toen hard aangepakt door de politie, maar ook door ambassadepersoneel en mensen van de Chinese veiligheidsdienst.

De veiligheid van de ambassadeur werd nooit bedreigd, de actie van de Chinese veiligheidsdienst is dan ook absoluut onaanvaardbaar. Dit is niet de eerste keer dat die op Belgische bodem haar boekje te buiten gaat. Bij de ontvangst van de Chinese eerste minister door premier Vohofstadt stond ze de Brusselse politie bij.

Was het hardhandige optreden van de Chinese veiligheidsdienst gewettigd? Zal de minister er de Chinese ambassadeur op wijzen dat zo'n optreden niet meer zal worden geduld?

11.02 Minister **Louis Michel** (Nederlands): Volgens inlichtingen van het kabinet van de Antwerpse burgemeester waren de veiligheidsdiensten van de ambassade van de Volksrepubliek China niet aanwezig bij het incident waarnaar u verwijst. Er is geen enkele reden om de ambassadeur van China te convoceren. De veiligheidsdiensten van de ambassade zijn overigens slechts bevoegd op het terrein van de ambassade. Voor meer inlichtingen verwijs ik u naar minister Duquesne.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de bekrachtiging van het IMO-verdrag in verband met de vervuiling op zee" (nr. 5952)

12.01 Ludo Van Campenhout (VLD): Het IMO-verdrag, gesloten in Londen in 1989, voorziet in een speciale vergoeding voor hulp aan scheepvaart, indien inspanningen worden geleverd om milieuschade te vermijden of te verminderen. Een concreet voorbeeld is dat, als een olietanker dreigt te zinken, de hulpverleners hun kosten niet kunnen recupereren uit de geredde goederen. De verzekeraars zullen dan een vergoeding uitkeren, indien de hulpverleners erin slagen de milieuschade in te perken of te voorkomen.

Het verdrag is op 14 juli 1996 internationaal in werking getreden en werd ondertussen al door zeventwintig andere landen ondertekend. België is hier nog niet bij. Waarom niet? Volgens minister Durant zou het technische dossier aan de commissie Gemengde Verdragen van het ministerie van Buitenlandse Zaken doorgestuurd zijn. Klopt dit?

manifestants pacifiques ont été brutalisés par la police et même par des membres du personnel de l'ambassade de Chine et du service de sécurité chinois.

A aucun moment, la sécurité de l'ambassadeur n'a été menacée. L'intervention du service de sécurité chinois est dès lors totalement inacceptable. Ce n'est pas la première fois que ce service outrepassé ses compétences en territoire belge. Lorsque M. Verhofstadt a reçu son homologue chinois, ce service a assisté la police bruxelloise.

L'intervention brutale du service de sécurité chinois était-elle justifiée? Le ministre compte-t-il informer l'ambassadeur de Chine qu'une telle intervention ne sera plus tolérée?

11.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Selon les informations fournies par le cabinet du bourgmestre d'Anvers, les services de sécurité de l'ambassade de la République populaire de Chine n'étaient pas présents au moment de l'incident évoqué. Rien ne justifie une convocation de l'ambassadeur de la Chine. Les services de sécurité de l'ambassade n'est d'ailleurs autorisé à intervenir que dans l'enceinte de l'ambassade. Pour de plus amples informations, je vous invite à vous adresser au ministre Duquesne.

L'incident est clos.

12 Question de M. Ludo Van Campenhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la ratification de la convention de l'OMI concernant la pollution maritime" (n° 5952)

12.01 Ludo Van Campenhout (VLD): La convention de l'OMI, signée à Londres en 1989, prévoit une indemnisation spéciale en faveur de l'aide à la navigation lorsque des efforts sont consentis pour éviter ou limiter la pollution. On peut citer le cas concret où un pétrolier menace de sombrer et où les services de secours ne peuvent récupérer leurs frais sur les marchandises sauvées du naufrage. Si les services de secours sont parvenus à empêcher la pollution ou à la limiter, les assureurs devront verser une indemnité.

Entré en vigueur au niveau international le 14 juillet 1996, le traité a entre-temps été signé par vingt-six pays. La Belgique n'en fait pas partie. Pourquoi? Selon la ministre Durant, le dossier technique aurait été transmis à la Commission des traités mixtes du ministère des Affaires étrangères. Est-ce exact?

12.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*) : Het wetsontwerp dat dit verdrag moet bekrachtigen heeft een gemengd karakter. Bepaalde aspecten van deze problematiek zijn gewestelijke materie. Ik verwijs hierbij naar, onder meer, de havens en hun aanhorigheden en naar de reddings- en sleepdiensten op zee.

De werkgroep Gemengde Verdragen besliste op 2 oktober 2001 dat het gemengd karakter van het internationaal verdrag inzake hulpverlening op zee is vastgelegd en dat de memorie van toelichting bij het wetsontwerp houdende instemming zal worden opgesteld door het ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

In de veronderstelling dat de memorie van toelichting snel aan Buitenlandse Zaken kan worden toegezonden, kan de instemmingsprocedure worden afgerond vóór het parlementair reces.

(*Frans*) De ratificatie van de verdragen zal worden bespoedigd. De heer Vande Lanotte en ikzelf zijn ons goed bewust van de typisch Belgische oorzaken van die achterstand.

(*Nederlands*): We moeten dat tijdverlies, dat voortspruit uit onze staatsstructuur, toch proberen te vermijden. Al dat tijdverlies is immers niet goed voor ons imago.

12.03 **Ludo Van Campenhout** (VLD): Ik dank de minister voor zijn bekommernis. Ik hoop dat de bekrachtiging er voor het reces komt.

Het incident is gesloten.

13 **Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de mogelijke levering van 50.000 geweren aan het leger van Nepal" (nr. 5975)**

13.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): De mensenrechtensituatie in Nepal wordt voortdurend slechter sinds de moord op koning Birendra. Op 27 november werd de noodtoestand er afgekondigd alsook de Tadoel, een anti-terroristenwet die de mensenrechten niet respecteert. De moorden door de maoïstische bevrijdingsstrijders rechtvaardigen weliswaar een regeringsoptreden, maar niet het opschorten van de internationaal geldende mensenrechtennormen. Nepal is lid van de internationale Conventie van burger- en politieke rechten. In de reeds zes jaar durende burgeroorlog werden al honderden standrechtelijk geëxecuteerd of vermoord. De Conventie van Genève werd

12.02 **Louis Michel**, ministre: Le projet de loi qui doit ratifier ce traité présente un caractère mixte. Certains aspects de cette question relèvent de la compétence des régions. Je songe notamment aux ports et aux installations portuaires, au sauvetage et au remorquage en mer.

Le 2 octobre 2001, le groupe de travail Traités mixtes a jugé acquis le caractère mixte du traité international en matière de secours en mer et a considéré que l'exposé des motifs du projet de loi portant assentiment serait rédigé par le ministère de la Mobilité et de l'Infrastructure.

Si l'exposé des motifs est transmis rapidement aux Affaires étrangères, la procédure d'assentiment pourrait être clôturée avant les vacances parlementaires.

(*En français*): La ratification des traités sera accélérée. M. Vande Lanotte et moi-même sommes bien conscients des raisons très spécifiquement belges de nos retards.

(*En néerlandais*) Nous devons néanmoins nous efforcer d'éviter cette perte de temps inhérente à notre structure étatique car notre image s'en trouve altérée.

12.03 **Ludo Van Campenhout** (VLD): Je remercie le ministre de se préoccuper du dossier. J'espère qu'il sera procédé à la ratification avant les vacances parlementaires.

L'incident est clos.

13 **Question de Mme Leen Laenens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'éventuelle livraison de 50.000 fusils à l'armée népalaise" (n° 5975)**

13.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Depuis la mort du roi Birendra, la situation en matière de droits de l'homme ne cesse de se détériorer au Népal. Le 27 novembre, l'état d'urgence y a été décrété, ainsi que la Tadoel, une loi anti-terroriste non respectueuse des droits de l'homme. Les meurtres perpétrés par les combattants maoïstes pour la liberté justifient sans doute une intervention gouvernementale mais pas l'abandon des normes internationales en matière de droits de l'homme. Le Népal a adhéré à la Convention internationale des droits civils et politiques. Au cours des six années de guerre civile, des centaines de personnes ont été assassinées ou exécutées sommairement. Des

geschonden doordat gewonde of
gevangengenomen vrijheidsstrijders werden
gedood.

blessés et des combattants pour la liberté
emprisonnés ont été exécutés, en violation de la
Convention de Genève.

Naar verluidt is België één van de mogelijke
contractanten voor een bestelling van 70 miljoen
dollar aan wapens, nl. voor de vervanging van
automatische machinegeweren. Werd daarvoor al
dan niet een vergunning toegekend? Indien er een
vergunning is, welke garantie is er dat die wapens
niet zullen worden ingezet in het binnenlands
conflict?

Il semblerait que la Belgique soit l'un des
contractants possibles pour une commande
d'armes de 70 millions de dollars destinée au
remplacement de fusils mitrailleurs. Une licence a-t-
elle déjà été accordée à cet effet ? Dans
l'affirmative, quelle garantie a-t-on que ces armes
ne serviront pas dans le cadre du conflit intérieur ?

13.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Sinds
1999 werden geen aanvragen ontvangen voor een
vergunning voor definitieve uitvoer van militair
materiaal naar Nepal. Mocht ik er een ontvangen,
dan zal ze worden getoetst aan de wettelijke criteria
en de Europese Gedragscode.

13.02 **Louis Michel**, ministre: Depuis 1999, nous
n'avons reçu aucune demande de licence
d'exportation définitive d'armes vers le Népal. Si je
devais en recevoir une, elle serait examinée en
fonction des critères légaux du code de conduite
européen.

13.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Dit is
een duidelijk en geruststellend antwoord.

13.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Voilà
une réponse claire et rassurante.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten
om 13.15 uur.*

*La réunion publique de commission est levée à
13.15 heures.*